

HD3011 HD3012  
HD3015 HD3016  
HD3017 HD3018  
HD3021 HD3025  
HD3027

EN	Safety leaflet
ES-AR	Folleto de seguridad
HU	सुरक्षा पत्रक
ZH-CN	安全说明
	نشرة المعلومات المتعلقة بالسلامة
AR	بنهاية مهندس
FA	

PHILIPS



All registered and unregistered trademarks are property of their respective owners.  
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.



#### English

Read this important information leaflet carefully before you use the rice cooker and save it for future reference.

#### Danger

- Don't immerse the rice cooker in water, nor rinse it under the tap.

#### Warning

- Check if the voltage indicated on the rice cooker corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Only connect the rice cooker to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, the inner pot, the sealing ring, or the main body is damaged.
- Make sure that the damaged power cord is replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended to be operated by

means of an external timer or a separate remote-control system.

- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the rice cooker.
- Keep the power cord out of the reach of children. Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop on which the rice cooker stands.
- Make sure the heating element, the temperature sensor, and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the power outlet.
- Do not plug in the rice cooker or press any of the buttons on the control panel with wet hands.
- Never connect this rice cooker to an external timer switch in order to avoid a hazardous situation.

#### Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Only connect the rice cooker to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, the inner pot, the sealing ring, or the main body is damaged.
- Make sure that the damaged power cord is replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended to be operated by

means of an external timer or a separate remote-control system.

- Do not place the inner pot directly over an open fire to cook rice.
- Do not use the inner pot if it is deformed.
- The accessible surfaces may become hot when the rice cooker is operating. Only touch the control panel and open lid button.
- Beware of hot steam coming out of the steam vent during cooking or out of the rice cooker when you open the lid. Keep hands and face away from the rice cooker to avoid the steam.

The inner pot, steam basket, and resealable cups, during and after cooking process, may be hot and heavy.

- Do not lift and move the rice cooker while it is operating.
- Do not exceed the maximum water level indicated in the inner pot to prevent overflow.
- Do not place the cooking utensils inside the pot while cooking, keeping warm or reheating rice.

Only use the cooking utensils provided. Avoid using sharp utensils.

- Do not use the cooking utensils provided by the rice cooker on open flame.

To avoid scratches, it is not recommended to cook ingredients with crustaceans and shellfish. Remove the hard shells before cooking.

- Do not insert metallic objects or alien substances into the steam vent.
- Do not place a magnetic substance on the lid. Do not use the rice cooker near a magnetic substance.

Always let the rice cooker cool down before you clean or move it.

- Do not expose the rice cooker to direct sunlight.

Place the rice cooker on a stable, horizontal, and level surface.

- Always put the inner pot in the rice cooker before you put the plug in the power outlet and switch it on.

The rice cooker is intended to be used in household or similar applications such as:

Staff kitchen areas in shops, offices, and other residential type environments; Farm houses; By clients in hotels, motels and other residential type environments; Bed and breakfast type environments.

- If the rice cooker is used improperly or for professional or semi-professional purposes, or if it is not used according to the instructions in this user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses liability for any damage caused.

#### Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

#### Español

Antes de usar la arrocera, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesita consultarla en el futuro.

#### Peligro

- No sumerja la arrocera en agua y no la enjuague bajo la cañilla.

#### Advertencia

- Antes de enchufar la base, compruebe si el voltaje indicado en la arrocera se corresponde con el voltaje de red local.
- Conecte la arrocera solo a una toma de alimentación a tierra. Asegúrese siempre que el enchufe esté firmemente conectado a la toma de alimentación.

- No utilice el aparato si el enchufe, cable, recipiente interno, anillo sellador o el aparato principal presentan daños.
- Asegúrese de que el cable de alimentación sea reemplazado por Phillips, un centro de servicios autorizado por Phillips o personas igualmente calificadas para evitar situaciones de peligro.

- No se debe utilizar el aparato con un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- El aparato no debe ser utilizado por personas con capacidad física, mental o sensorial reducida (adultos o

niños), ni por personas que carezcan del conocimiento y la experiencia necesarios, salvo que una persona responsable de su seguridad los supervise o les brinde instrucciones acerca del uso del aparato.

- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con este aparato.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la encimera donde está puesta la arrocera.

Asegúrese de que el calentador, el sensor de temperatura y la parte externa del recipiente interno estén limpios y secos antes de enchufar el aparato en la toma de alimentación.

- No enchufe la arrocera y no presione ninguno de los botones en el panel de control si tiene las manos mojadas.
- Nunca conecte esta arrocera a un interruptor de temporizador externo, para prevenir desbordes.

No ponga utensilios de cocina dentro del recipiente mientras cocina, mantiene caliente o recalienta el arroz.

- Solo utilice los utensilios de cocina suministrados. Evite utilizar utensilios punzagudos.

No ponga utensilios de cocina dentro del recipiente mientras cocina, mantiene caliente o recalienta el arroz.

- Para evitar rayas, se recomienda no cocinar ingredientes con crustáceos o mariscos. Retire las conchas duras antes de cocinar.

No inserte objetos metálicos o sustancias extrañas en la ventilación de vapor.

- No ponga sustancias magnéticas en la tapa. No utilice la arrocera cerca de una sustancia magnética.

Siempre permita que la arrocera se enfrie antes de limpiarla o moverla.

- Siempre limpíe la arrocera después de utilizarla. No limpíe la arrocera en el lavavajillas.

No coloque el recipiente interior directamente sobre el fuego para cocinar el arroz.

No utilice el recipiente interno si este está deformado.

- Las superficies accesibles pueden calentarse cuando la arrocera está en funcionamiento. Solo pulse el panel de control y el botón para abrir la tapa.

Tenga cuidado del vapor caliente que emana de la ventilación de vapor mientras cocina, o que sale de la arrocera al abrir la tapa. Mantenga las manos y cara lejos de la arrocera para evitar el vapor.

- Durante y después de cocinar, el recipiente interno, cestilla de vapor y los vasos con cierre pueden estar calientes y pesados.

No mueva ni levante la arrocera mientras se encuentra en funcionamiento.

- No sobrepase el nivel máximo de agua en el recipiente interno para prevenir desbordes.

No ponga utensilios de cocina dentro del recipiente mientras cocina, mantiene caliente o recalienta el arroz.

- Solo utilice los utensilios de cocina suministrados. Evite utilizar utensilios punzagudos.

No ponga utensilios de cocina dentro del recipiente mientras cocina, mantiene caliente o recalienta el arroz.

- Para evitar rayas, se recomienda no cocinar ingredientes con crustáceos o mariscos. Retire las conchas duras antes de cocinar.

No inserte objetos metálicos o sustancias extrañas en la ventilación de vapor.

- No ponga sustancias magnéticas en la tapa. No utilice la arrocera cerca de una sustancia magnética.

Siempre permita que la arrocera se enfrie antes de limpiarla o moverla.

- Siempre limpíe la arrocera después de utilizarla. No limpíe la arrocera en el lavavajillas.

Siempre desconecte la arrocera si no la utiliza por un largo período.

- Esta arrocera está diseñada para ser utilizadas en un hogar o en aplicaciones similares tales como:

cocina para el personal en una tienda, oficinas y otros ambientes de tipo residencial, granjas, por clientes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial y ambientes de pensión con desayuno.

- Si se le da un uso indebido, se utiliza con fines profesionales o semiprofesionales, o bien, si no se utiliza de acuerdo a las instrucciones contenidas en este manual de usuario, la garantía de la arrocera será inválida y Phillips quedará libre de responsabilidad por cualquier daño causado.

#### Campos electromagnéticos (CEM)

Este artefacto cumple con todos los estándares de campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, puede usarse de forma segura de conformidad con los fundamentos científicos disponibles en la actualidad.

#### हिन्दी

चावल कुकर का उपयोग करने से पहले इस महत्वपूर्ण जानकारी वाले पत्रक को ध्यान से पढ़ें और भवान्यमें संरक्षण के लिए सहेज कर रखें।

#### खतरा

- चावल कुकर को पानी में न डुबाएं, न ही नल के नीचे धोएं।

#### चेतावनी

- इसे कनेक्ट करने से पहले जाँचें कि चावल कुकर पर प्रदर्शन बोलटेज स्थानीय पावर बोलटेज के संगत हो।

कसी जमीन आधारति पावर आउटलेट से ही चावल कुकर को कनेक्ट करें। हमेशा सुनिश्चित करें कि प्रिलग टीक से पावर आउटलेट में डाला गया हो।

- यदीप्रिलग, पावर कॉर्ड, इनर पॉट, सिलिंग रिंग या मुख्य भाग कृष्टतिग्रस्त हों तो उपकरण का उपयोग न करें।

जोखमि से बचने के लिए सुनिश्चित करें कि कृष्टतिग्रस्त पावर कॉर्ड, Philips द्वारा, Philips से प्राप्ति केंद्र सेवा केंद्र या समान रूप से योग्य कृष्टतियों द्वारा बदली गई हो।

- उपकरण, बाहरी टाइमर या पृथक रमिट-कटरोल सिस्टम द्वारा संचालित करने के लिए नयित नहीं हैं।

उपकरण शारीरिक कमी, संवेदीय या मानसिक कृष्टमताओं या अनुभव और ज्ञान की कमी के साथ कृष्टतियों (बच्चे शामलि) के लिए उपयोग हेतु नहीं बनाया गया है जबकि उन्हें

निगरानी में रखें या उनकी सुरक्षा के लिए जमिमेदार कसी व्यक्तिद्वारा उपकरण के उपयोग संबंधी नियंत्रित जाते हैं।

- यह सुनिश्चिति करने के लिए बच्चों को निगरानी में रखें वे चावल कुकर के साथ न खेलें।

पावर कॉर्ड को बच्चों की पहुँच से दूर रखें। जिस पर चावल कुकर रखा जाता है उस टेबल या कार्यस्थल के किनारे पर पावर कॉर्ड को लटकने न दें।

- इससे पहले किसी भी अप्रूप का प्रयोग को पावर आउटलेट में लगाएँ सुनिश्चिति करें कि ग्राम करने वाला भाग, तापमान सेसर और इनर पॉट का बाहरी भाग साफ और सुखे हों।

गीते हाथों से चावल कुकर का प्रयोग न लगाएँ या कंट्रोल पैनल के कसी भी बटन को न ढबाएँ। जोखमि की स्थिति से बचने के लिए इस चावल कुकर को कभी भी कसी बाहरी टाइमर से सूचित न करें।

#### सावधानी

- कोई भी अनुयायी नियमाताओं या जनिकी Philips वशिष्ट रूप से अनुशंसा नहीं करता के उपकरणों या पार्ट्स का उपयोग कभी न करें। यदीप्रति इस उपकरण या पार्ट्स का उपयोग करते हैं तो आपकी गारंटी अमान्य हो जाती है।

उच्च तापमान पर चावल कुकर को न खोलें न ही इसे कसी चालू या अभी भी ग्राम स्टोव या कुकर की जगह पर रखें।

- च

- ओवरफूलो से बचने के लिए इनर पॉट में इंगति करिए गए अधकितम पानी के सूतर से अधकि न भरें।
  - कुकगि, ग्रूम बनाए रखने या चावल को फरि से ग्रूम करने के दौरान, ब्रूतन के अंदर कोई भी खाना पकाने का ब्रूतन न रखें।
  - खाना पकाने के लिए केवल प्रदान करिए गए ब्रूतनों का ही उपयोग करें। नुकीले ब्रूतनों का उपयोग करने से बचें।
  - चावल कुकर द्वारा प्रदान करिए गए ब्रूतनों का खुली औंच पर उपयोग न करें।
  - खरोंचों से बचने के लिए क्रस्टेशिन्स और सीपिदार मछली को सामग्री के साथ पकाने की अनुशंसा नहीं की गई है। कुकगि से पहले कठोर आवरणों को नकाल दें।
  - स्टीम वेंट के अंदर कसी भी धातु की वस्तुओं या बाहरी वस्तु को न डालें।
  - ढक्कन पर चुंबकीय वस्तु न रखें। चुंबकीय वस्तु के पास चावल कुकर का उपयोग न करें।
  - चावल कुकर को हमेशा साफ करने या हटाने से पहले इसे ठंडा हो जाने दें।
  - उपयोग के बाद चावल कुकर को हमेशा साफ करें। डिशिवॉशर में चावल कुकर को साफ न करें।
  - अगर लंबे समय तक चावल कुकर का उपयोग नहीं करना हो तो हमेशा अनप्लग करके रखें।
  - चावल कुकर घरेलू या इसी तरह के अनुप्रयोगों जैसे: दुकानों में क्रमचारी रसोई क्षेत्रों, कार्योलयों और अन्य आवासीय प्रकार के वातावरणों; फॉर्म हाउसों; क्लाइंटों द्वारा होटलों, सरायों और अन्य आवासीय प्रकार के वातावरणों; बस्तिर और ब्रेकफास्ट तरह के वातावरणों में उपयोग करने के लिए बनाया गया है।
  - यदि चावल कुकर को अनुचित तरीके से या व्यावसायिक या अर्द्ध व्यावसायिक प्रयोजनों के लिए प्रयोग किया जाता है या अगर यह इस उपयोगकर्ता मैनुअल में दिए निर्देशों के अनुसार इस्तेमाल नहीं किया जाता तो गारंटी अमान्य हो जाती है और Philips कसी भी वजह से हुए नकारात्मकी उपियोगात्मकी नहीं लेता है।

警告

- 在将产品连接电源之前，请先检查电饭煲上所标电压与当地的供电电压是否相符。
  - 电饭煲只能使用带接地线的插座。务必确保插头牢固插到电源插座上。
  - 如果插头、电源线、内锅、密封环或煲身损坏，请勿使用本产品。
  - 确保由飞利浦、飞利浦授权的服务中心或类似的合格人员进行更换，以免发生危险。
  - 本产品不能利用外部定时器或独立的遥控器系统操作。
  - 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
  - 应照看好儿童，确保他们不玩耍电饭煲。
  - 将电源线放在儿童无法接触不到的地方。不要将电源线悬挂在放置电饭煲支架的桌子或工作台的边缘上。
  - 将插头接入电源插座之前，应确保加热元件、温度传感器和内锅外侧是洁净、干燥的。
  - 请勿用浸湿的手插接电饭煲插头或按控制面板上的任何按钮。
  - 切勿将电饭煲连接至外部定时器，以免发生危险。

## 注意

  - 切勿使用由其它制造商生产的，或未经飞利浦特别推荐的任何附件或部件。如果使用此类附件或部件，您的保修将失效。
  - 切勿将电饭煲暴露在高温之下，也不要将电饭煲放在正在工作或仍然发热的炉具或炊具上。
  - 请勿将电饭煲直接曝晒于阳光下。
  - 将电饭煲放在稳固、水平且平坦的表面上。
  - 在电饭煲的使用过程中，可接触到的表面可能会变得很热。只能触碰控制面板和开盖按钮。
  - 小心煮饭期间从蒸汽孔排出的热蒸汽或在打开盖子时从电饭煲中冒出的热蒸汽。手和脸不要靠近电饭锅，以免蒸汽烫伤。
  - 内锅、蒸篮和密封杯在煮饭期间和之后可能变热和变重。
  - 煮饭期间，切勿提起及移动电饭煲。
  - 请不要超出内锅中标注的最高水位标示，以免溢水。
  - 切勿在煮饭、保温或重新热饭时将烹饪器具放入锅中。
  - 仅使用随附的烹饪器具。不要使用尖利的器具。
  - 不要在明火上使用电饭煲随附的烹饪器具。
  - 为免刮擦，建议您不要烹饪含虾蟹和贝类的食材。烹饪前去掉坚壳。
  - 切勿将金属物体或异物插入蒸汽孔。
  - 不要将磁性物质放在盖上。不要在靠近磁性物质的地方使用电饭煲。
  - 一定要先让电饭煲冷却，才能进行清洁或移动。
  - 使用后，必须清洁电饭煲。请勿在洗碗机中清洗电饭煲。
  - 如果很长时间不用，请务必拔下电饭煲的电源插头。
  - 电饭煲仅供家用及类似用途，如商店、办公场所及其他住宿型环境中的厨房；农庄；由旅店、旅馆及其它住宿型环境中的客人使用；提供住宿和早餐的场所。
  - 对电饭煲使用不当，或者将其用于专业、半专业用途，或者没有根据本用户手册中的说明进行使用，此类情况下保修将失效，飞利浦对此类损坏概不负责任。

## वद्दियुत चुम्बकीय क्षेत्र (EMF)

यह उपकरण विदुत चुम्भवीय क्षेत्र (EMF) से संबंधित सभी मानकों का पालन करता है। यदि इसे ठीक से और इस उपयोगकर्ता मैनपुअल में दर्शि गए निर्दिशों के अनुसार संभाला जाता है तो यह उपकरण आज उपलब्ध वैज्ञानिक साक्षय के अधार पर उपयोग करने के लिए सक्षमता है।

简体中文

- 使用电饭煲之前，请仔细阅读本重要信息手册，并妥善保管以供日后参考。

## 危险

  - 切勿将电饭煲浸入水中，也不要在自来水龙头下冲洗。
  - 务必先将内锅放到电饭煲内，然后再将插头插入电源插座并打开。
  - 不要将内锅直接放在火上煮饭。

由磁场 (EMF)

本产品符合与电磁场 (EMF) 相关的所有标准。目前的科学依据证明，如果正确使用并根据本用户手册中的说明进行操作，则本产品是安全的。

- 

- قبل از زدن دوشاخه به پریز برق، بررسی کنید منت حرارتی، حسگر دما و بیرون قابلمه داخلی تمیز و خشک باشند.
  - با دست خیس دوشاخه پلوپز را به برق نزنید یا دکمه ای از صفحه کنترل را فشار ندهید.
  - برای اجتناب از بروز حوادث خطرناک این پلوپز را به تایمر خارجی وصل نکنید.

**احتیاط**

  - هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
  - پلوپز را در معرض دماهای زیاد یا روحانی یا فر روشن یا داغ قرار ندهید.
  - پلوپز را در معرض نور مستقیم خورشید قرار ندهید.
  - بخاریز را روی یک سطح صاف، افقی و ثابت قرار دهید.
  - همیشه قبل از به برق زدن دوشاخه و روشن کردن دستگاه، قابلمه داخلی را در پلوپز قرار دهید.
  - برای پختن برخ قابلمه داخلی را مستقیماً روی آتش قرار ندهید.
  - در صورت تغییر شکل قابلمه داخلی از آن استفاده نکنید.
  - هنگامیکه پلوپز روشن است مکن است سطوح خارجی آن داغ شود. فقط صفحه کنترل را لمس کرده و دکمه درب را باز کنید.
  - مراقب بخاری که هنگام پختن از خروجی بخار دستگاه خارج می شوی یا بخاری که هنگام باز کردن درب پلوپز بیرون می آید باشید. دست و صورت خود را جلوی بخار پلوپز قرار ندهید چون بخار داغ است.
  - در حین یا بعد از پختن، قابلمه داخلی، سبد بخار و فنجان ها مکن است داغ یا سنگین باشند.
  - هنگام پختن، پلوپز را بلند یا جایگزین کنید.
  - در قابلمه داخلی بیشتر از سطح حداقل آب نریزید تا از سر رفتن آب جلوگیری شود.
  - هنگام پخت، گرم نگهداشتن یا گردان مجدد برخ، وسایل آشپزی را در قابلمه نگذارید.
  - فقط از وسایل آشپزی ارائه شده استفاده کنید. از وسایل نوک تیز استفاده نکنید.
  - از وسایل آشپزی ارائه شده همراه با پلوپز بر روی شعله مستقیم استفاده نکنید.

برای آن که قابلمه خش برندارد توصیه می شود از پختن خرچنگ و صدف با پوست سخت در آن خودداری کنید. قبل از پخت ابتدا پوست سخت را جدا کنید.

  - از وارد کردن اشیاء فلزی یا مواد دیگر به محل خروج بخار خودداری کنید.
  - از قرار دادن مواد یا اشیاء مغناطیسی روی درب خودداری کنید. از پلوپز در نزدیکی مواد یا اشیاء مغناطیسی استفاده نکنید.
  - همیشه قبل از تمیز کردن یا جابجا کردن پلوپز، اجاهه دهید خنک شود.
  - همیشه پلوپز را پس از استفاده تمیز کنید. پلوپز را در ماشین ظرفشویی نشویید.
  - اگر از پلوپز برای مدت طولانی استفاده نمی کنید، آن را از برق بکشید.
  - این پلوپز برای مصارف خانگی و کاربردهای مشابه از جمله: در محیط آشپزی در فروشگاه ها، دفاتر کار و سایر محیط های مسکونی، خانه ها، توسط مشتریان در هتل ها، متل ها و سایر محیط های مسکونی، محیط های اتاق و صحنه ساخته شده است.
  - اگر از پلوپز به طور نامناسب استفاده شود یا به منظوری غیر از مورد استفاده اصلی آن به کار گرفته شود، و یا طبق دستورالعمل های این دفترچه راهنمای از آن استفاده نشود، ضمانت نامه نامعتبر شده و Philips هیچ تعهدی در قبال آسیب دیدن دستگاه نخواهد داشت.

---

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کاربستن دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنمای با توجه به شواهد علمی موجود استفاده اینمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.